

## SEPTEMBRE



Amadeus Guitar Duo © Denis Welfs

**Spanische Nacht, Thüringen Philharmonie Gotha ORCHESTRE**

Amadeus Guitar Duo, Duo Gruber & Maklar  
Rodrigo, Concerto Madrigal, für 2 Gitarren und Orchester. Rodrigo, Concerto Andaluz,  
für 4 Gitarren und Orchester. Bizet, Carmen Fantasie (aus Suite 1 und 2).  
27.09.2013, 20h, Tarif: 30 €/15 €

**CONCERT  
D'OUVERTURE  
2013-2014**

**Mudam Akademie 1 CYCLE DE CONFÉRENCES**

**Et la lumière fut ! Impressionnisme, fauvisme, expressionnisme**  
30.09.13, 19h, Langue / Sprache: LU avec traduction simultanée (FR), Tarif: 5 € / 40 € pour le cycle de 10 séances (gratuit jusqu'à 21 ans)

## OCTOBRE

**Truth be told, Pascal Piron EXPOSITION**

Vernissage: 01.10.2013, 18h, Expo: 02-23.10.2013

**Amazonie, premiers contacts, par Patrick Bernard EXPLORATION DU MONDE**

01.10.2013, 20h, Langue / Sprache: FR, Tarif: 15 €/7,5 €

**Quartetto Prometeo QUATUOR À CORDES**

Kurtág, 12 Microludes für Streichquartett. Fedele, Falimpsest Streichquartett Nr. 4. Beethoven, Streichquartett Nr. 13 in B-Dur  
Op. 130 mit Großer Fuge Op. 133.  
04.10.2013, 20h, Tarif: 20 €/10 €

**Drops, Gazart - Company Tali Razga DANSE / CAKU-ENFANTS**

06.10.2013, 11h + 16h, 07.10.2013, 9h + 10h30, 08.10.2013, 9h + 10h30, 2-4 ans, sans paroles / ohne Sprache, Tarif: 10 €/5 €

**Verklärte Nacht, KammerMuseumVerain Lëtzebuerg CINÉ-CONCERT**

Projection: „Regen“ von Joris Ivens  
Enkel, 14 Arten den Regen zu beschreiben, op. 70. Brahms, Trio für Klavier, Klarinette und Violoncello in a-Moll, op. 114.  
Schönberg, Verklärte Nacht für Klaviertrio (Transkription von Eduard Steuermann).  
13.10.2013, 17h, ohne Sprache / sans paroles, Tarif: 20 € / 10 €



Jonathan Kaell © Francois Kaell

**Die Fledermaus, de J. Strauss OPÉRETTE**

Opera Mobile, Orchestre de Chambre du Luxembourg, Projektchor CMNord, Jonathan Kaell, direction musicale. **CRÉATION**  
Sebastian Welker, mise en scène.  
Koproduktion: CAP, Ettelbruck, Trifolion Echternach, opderschmelz Dudelange, Opera Mobile asbl, Orchestre de Chambre  
du Luxembourg, Elours Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte/Start up, Ministerium für Bildung und Kultur  
des Saarlandes, Fondation de Luxembourg.  
19.10.2013, 20h, 20.10.2013, 17h, Langue / Sprache: DE (Introduction à l'œuvre / à la représentation), Tarif: 30 € / 15 €

**Mudam Akademie 2 CYCLE DE CONFÉRENCES**

**Les chemins vers l'abstraction. Cubisme, futurisme, abstraction, suprématisme**  
21.10.13, 19h, Langue / Sprache: LU avec traduction simultanée (FR), Tarif: 5 €

## NOVEMBRE

**Népal, les royaumes perdus, par Emmanuel Braquet EXPLORATION DU MONDE**

05.11.2013, 20h, Langue / Sprache: FR, Tarif: 15 €/7,5 €

**Mudam Akademie 3 CYCLE DE CONFÉRENCES**

**Anarchie, bruit et provocations. Dada, surréalisme, Ready-made**  
11.11.13, 19h, Langue / Sprache: LU avec traduction simultanée (FR), Tarif: 5 €

**Magdalena Müllerperth, piano MUSIQUE DE CHAMBRE**

Chostakovitch, Trois danses fantastiques, op. 5. Mendelssohn, Variations sériuses en ré mineur op. 54. Beethoven, Sonate  
n° 8 en do mineur op. 13 « Pathétique ». Ravel, Jeux d'eau. Berg, Sonate en si mineur op. 1. Chopin, Scherzo n° 2 en si bémol  
mineur op. 31, scherzo n° 4 en mi majeur op. 54. Stravinsky, Trois mouvements de « Petrouchka ».  
15.11.2013, 20h, Tarif: 20 €/10 €



The Tiger Lillies © Mark Holthusen

**Déjà vu ?, Compagnie Bodecker & Neander PANTOMIME / CAKU-ENFANTS**

17.11.2013, 16h, +6 ans, Tarif: 10 €/5 €

**Rime of the Ancient Mariner, The Tiger Lillies & Mark Holthusen CINÉ-CONCERT**

22.11.2013, 20h, Tarif: 25 €/12,5 €

**L'Écume des jours, de Boris Vian THÉÂTRE**

Atelier 201  
28.11.2013, 20h, Langue / Sprache: FR, Tarif: 20 € / 10 €

## DÉCEMBRE

**Les Mots ont tremblé, Jean Portante, 30 ans de poésie LECTURE**

En collaboration avec le Centre National de Littérature.

01.12.2013, 17h, Langue / Sprache: FR, Tarif: 5 €

**Mudam Akademie 4 CYCLE DE CONFÉRENCES**

**Les grandes utopies. Constructivisme, De Stijl, Bauhaus**  
02.12.13, 19h, Langue / Sprache: LU avec traduction simultanée (FR), Tarif: 5 €

**Venise, la Sérénissime, par Robert-Emile Canat EXPLORATION DU MONDE**

03.12.2013, 20h, Langue / Sprache: FR, Tarif: 15 €/7,5 €



La Lac des cygnes © G.O.S.

**Schwanensee / Le Lac des cygnes BALLET**

Das Russische Nationalballet, mit Orchester

11.12.2013, 20h, Tarif: 30 €/15 €

**Cuarteto Simón Bolívar QUATUOR À CORDES**

Mendelssohn, quatuor à cordes en la mineur op. 13. Ginastera, quatuor à cordes n° 1 op. 20. Brahms, quatuor n° 2 en la mineur op. 51.  
12.12.2013, 20h, Tarif: 25 € / 12,5 €

**Chréschtconcert CMNord MUSIQUE VOCALE**

Chœur Les enfants qui chantent du CMNord. Chœur d'enfants Heischter Gënzeltchen. Joëlle Wiseler, direction.  
Chorale Sainte-Cécile Heiderscheidt & Männerchor Béiwen / Attert. Jeff Mack, direction.  
Chœur Sängerbund Helvetia Tandel. Andy Looor, direction. Ensemble des professeurs du Conservatoire du Nord.  
Martin Folz, direction et présentation.  
15.12.2013, 17h, Tarif: 10 € / 5 €

**American Gospel Singers MUSIQUE VOCALE**

20.12.2013, 20h, Tarif: 30 € / 15 €

## JANVIER



Sabine Weyer © Schneider

**Sabine Weyer, piano MUSIQUE DE CHAMBRE**

Schubert, 3 Klavierstücke D 946. Chopin, Fantaisie en fa mineur op. 49. Schumann, Arabesque op. 18. Schumann, Fantaisie  
en ut majeur op. 17.  
10.01.2014, 20h, Tarif: 15 € / 7,5 €

**Mudam Akademie 5 CYCLE DE CONFÉRENCES**

**Comment New York s'approprie l'idée de l'art moderne. Action Painting, art informel, art brut, COBRA**  
13.01.14, 19h, Langue / Sprache: LU avec traduction simultanée (FR), Tarif: 5 €

**Bolivie-Chili, du Pacifique à l'Amazonie, par Hélène et Christian Goubier EXPLORATION DU MONDE**

14.01.2014, 20h, Langue / Sprache: FR, Tarif: 15 € / 7,5 €

**innana, Annick Pütz DANSE / CAKU-ENFANTS**

Annick Pütz, concept et chorégraphie. Jennifer Gohier et Giovanni Zazzera, danse.  
Coproduction TRAFFO\_ CarréRotondes, Kulturhaus Niederanzen, CAP, Ettelbruck, Centre de Création Chorégraphique  
Luxembourgeois TROIS-CL, Rhythym Danz Kollektiv asbl.  
19.01.2014, 11h + 16h, 4-7 ans sans paroles / ohne Sprache, Tarif: 10 € / 5 €

**Eunoia, Quintett für neue Musik MUSIQUE DE CHAMBRE / CAKU-ENFANTS**

Bauchholt, Schraubdichtung. Crumb, Apparition. Cage, Aria. Bauchholt, Hirn & Ei. Steen-Andersen, AS1. Idrobo, neues Werk.  
26.01.2014, 17h, Langue / Sprache: LU + DE, Tarif: 15 € / 7,5 €

**Je ne suis personne, de Fernando Pessoa THÉÂTRE / POÉSIE**

Compagnie des Attentifs  
30.01.2014, 20h, Langue / Sprache: FR, Tarif: 15 € / 7,5 €

## FÉVRIER

**Leonora Bisagno EXPOSITION**

Vernissage: 04.02.2014, Expo: 05.02-04.03.2014

**Les grands parcs de l'est, Congo Nature**

par Tanguy Dumortier et Philippe Lamair EXPLORATION DU MONDE

04.02.2014, 20h, Langue / Sprache: FR, Tarif: 15 € / 7,5 €

**LuxLeaks, Cabarenet CABARET**

06.02.2014, 20h, Langue / Sprache: LU, Tarif: 20 € / 10 €

**Orient-Occident, Jordi Savall & Dimitri Psonis B-DAYS : FESTIVAL DE MUSIQUE BAROQUE**

Jordi Savall, lire d'archet, rebab. Dimitri Psonis, oud, santur, percussion.

09.02.2014, 17h, Tarif: 30 € / 15 €

**Tschick, von Wolfgang Herrndorf THÉÂTRE**

Sparte 4, Saarländisches Staatstheater

11.02.2014, 9h30, Langue / Sprache: DE, Tarif: 15 € / 7,5 €

**Rinaldo, Opéra de G. F. Händel B-DAYS : FESTIVAL DE MUSIQUE BAROQUE**

Coproduction CMNord / CAP

27 / 28.02, 01.03.2014, 20h (Introduction à l'œuvre à 19h30), Langue / Sprache: IT, Tarif: 25 € / 12,5 €

## MARS



Sasha Ley © Sandrine Heintze

**Fahmi Alghai, viole de gambe B-DAYS : FESTIVAL DE MUSIQUE BAROQUE**

07.03.2014, 20h, Vieille église de Diekirch, Tarif: 15 € / 7,50 €

Avec le précieux soutien de la Ville de Diekirch

**Jazz ibérico-luxembourgeois, Journée Internationale de la Femme JAZZ VOCAL**

Laura Sims, chant. Frances Capella, piano. Carme Canela, chant. Joan Monné, piano.

Kallina - Sasha Ley, voix. Laina Gene, piano. Anne Kuffan, saxophone soprano et clarinette baryton.

08.03.2014, 19h, Tarif: 20 € / 10 €

**Mudam Akademie 6 CYCLE DE CONFÉRENCES**

**« Quand on y songe, les grands magasins sont un peu comme des musées » (A. Warhol). Néo-dadaïsme, minimalisme, Nouveau Réalisme, Pop Art**

10.03.14, 19h, Langue / Sprache: LU avec traduction simultanée (FR), Tarif: 5 €

**Karte und Gebiet, nach Michel Houellebecq THÉÂTRE**

Garage X

12.03.2014, 13.03.2014, 20h, Langue / Sprache: DE, Tarif: 20 € / 10 €

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg ORCHESTRE**

Leo Hussain, direction / Alexandre Tharaud, piano

Ravel, La Valse. Ravel, Concerto pour la main gauche. Rachmaninov, Danses symphoniques.

15.03.2014, 20h, Tarif: 30 € / 15 €

**Québec, sur la route du grand Nord par André Maurice EXPLORATION DU MONDE**

18.03.2014, 20h, Langue / Sprache: FR, Tarif: 15 € / 7,5 €

**Again, Aaben Dans DANSE / CAKU-ENFANTS**

20.03.2014, 9h + 10h30, 21.03.2014, 9h + 10h30, 22.03.2014, 11h + 16h, 18 mois-4 ans, sans paroles / ohne Sprache, Tarif: 10 € / 5 €

### Ensemble Contrepoint 8-DAYS: FESTIVAL DE MUSIQUE BAROQUE

Michel J. Rada Igsich, viole de gambe. David van Ooijen, luth. Vincent Ranger, clavecin.  
23.03.2014, 17h, Eglise de Mastroff, Tarif: 20 € / 10 €  
Avec le précieux soutien de la Ville de Bettendorf

### Recto Verso, Michèle Turpel & Jemp Schuster CABARET

26 / 27.03.2014, 20h, Langue / Sprache: LU, Tarif: 20 € / 10 €

### Mudam Akademie 7 CYCLE DE CONFÉRENCES

Quand les attitudes deviennent forme. Land Art, Antiform, Arte Povera, art conceptuel  
31.03.14, 19h, Langue / Sprache: LU avec traduction simultanée (FR), Tarif: 5 €

## AVRIL

### Quatuor de la Chapelle Saint-Marc QUATUOR À CORDES

Haydn, quatuor op. 76 n° 3 en ut majeur « L'Empereur ». Ligeti, quatuor n° 1 « Métamorphoses nocturnes ».  
Debussy, quatuor en sol mineur op. 10.  
02.04.2014, 20h, Tarif: 20 € / 10 €

### Ein Käfig voller Narren / La Cage aux folles, Kammeroper Köln COMÉDIE MUSICALE

04.04.2014, 20h, Langue / Sprache: DE, Tarif: 25 € / 12,50 €

### Revue 2014, Lëtzebuurger Theater CABARET

23 / 24 / 25 / 26.04.2014, 20h, 27.04.2014, 17h, Langue / Sprache: LU, Tarif: 30 € / 15 €



Ein Käfig voller Narren © Rolf Fromm

## MAI

### Danse étoffée sur musique déguisée, Compagnie ZOO, Thomas Hauert DANSE / CAKU-ENFANTS

03.05.2014, 16h, 04.05.2014, 16h, 4-8 ans, sans paroles / ohne Sprache, Tarif: 10 € / 5 €

### Mudam Akademie 8 CYCLE DE CONFÉRENCES

Bad, bad, bad. Pluralisme, néo expressionnisme, Street Art, nouvelle sculpture abstraite  
05.05.14, 19h, Langue / Sprache: LU avec traduction simultanée (FR), Tarif: 5 €

### Ateliers + Bal des Caraïbes

Ateliers: 13.05.14 / 20.05.14 / 27.05.14 de 18h30 à 21h30, 24.05.14 de 18h à 19h. Bal: 24.05.14, 19h. Forfait ateliers + bal: 40 € / 20 €

### Quatuor Modigliani QUATUOR À CORDES

Haydn, quatuor op. 77 n° 1 en sol majeur. Bartók, quatuor n° 2 op. 17 Sz. 67. Beethoven, quatuor n° 9 en ut majeur op. 59 n° 3 « Razumovsky ».  
14.05.2014, 20h, Tarif: 25 € / 12,5 €

### Lint, Ensemble Spectra CINÉ-CONCERT / CAKU-ENFANTS

16.05.2014, 20h, Langue / Sprache: EN, + 16 ans, Tarif: 20 € / 10 €

### Les Tribulations d'Harold, F.B.I. (Fanfare Burlesque d'Intervention) & Brouhaha Productions CINÉ-CONCERT / CAKU-ENFANTS

18.05.2014, 16h, sans paroles / ohne Sprache, + 6 ans, Tarif: 15 € / 7,5 €

### Drenke, femmes à seier fueeren, vum Philippe Lellouche THÉÂTRE

22.05.2014, 20h, Langue / Sprache: LU, Tarif: 20 € / 10 €

### Mudam Akademie 9 CYCLE DE CONFÉRENCES

Sans titre. Grandes figures de la période contemporaine, tendances émergentes

26.05.14, 19h, Langue / Sprache: LU avec traduction simultanée (FR), Tarif: 5 €

### Face to Face, Pascal Schumacher & Jef Neve Duo JAZZ

Pascal Schumacher, vibraphone. Jef Neve, piano.  
28.05.2014, 20h, Tarif: 20 € / 10 €



Quatuor Modigliani © Jérôme Bonnet

**CAKU,**  
le programme  
pour enfants  
Une collaboration avec  
le Mierscher Kulturhaus.  
Infos et programmation complètes  
www.caku.lu ou www.kulturhaus.lu  
Commandez votre exemplaire  
gratuit sur mail@cake.lu

## JUIN

### Festconcert „150 Joër Lëtzebuurger Nationalhymn Ons Heemecht“

Musique Militaire Grand-Ducale ORCHESTRE

Lt. Jean-Claude Braun, direction. Sébastien Duguet, clarinette. Maurice Clement, orgue. Martin Folz, chef de chœur.

Chœurs du Conservatoire du Nord.  
Manager, Ouverture de concert pour grand orchestre (1896). Putz, Concerto pour clarinette et orchestre d'harmonie (2004).

Nimax (senior), Ons Heemecht, eng Cantate iwert onst Nationalidä (2010).

05.06.2014, 20h, Gratuit

### Mudam Akademie 10 CYCLE DE CONFÉRENCES

Et le Luxembourg dans tout cela? Le positionnement du Luxembourg sur la carte internationale de l'art contemporain

16.06.14, 19h, Langue / Sprache: LU avec traduction simultanée (FR), Tarif: 5 €

### Les Sonneurs de bin's, Orchestre de rue sur instruments insolites

Fête de la Musique 2014 CONCERT DE RUE

17.06.14, 15h, 17h, 19h, Place de l'Eglise, Ettelbruck, Gratuit

### Romeo und Julia, von William Shakespeare THÉÂTRE

Shakespeare Company Berlin  
28.06.2014, 20h, Langue / Sprache: DE, Tarif: 20 € / 10 €



Romeo und Julia © Mark Gombert

## HIC ET NUNC

Les concerts du CMNord (infos sur www.cmnord.lu)

### Chorale Municipale Lyra Ettelbruck: « Qué será, será... what ever will be, will be »

25.03.2013, 20h, 27.03.2013, 17h, Tarif unique: 12 €

### Ettelbrécker Guiden: « D'Wawuschele mat de gréngen Hoer »

03.11.2013, 15h, 09.11.2013, 14h + 17h30, 10.11.2013, 15h, Langue / Sprache: LU, à partir de 4 ans.

Renseignements et Réservations: tél. 81 82 73 à partir du 20 octobre (tous les jours de 9h à 11h, sauf le dimanche et Toussaint)

### Philharmonie Grand-Ducale et Municipale d'Ettelbruck: « Wiener Melange »

07.12.2013, 20h, 08.12.2013, 17h, Tarif: 15 € / 7,5 €

### Philharmonie Grand-Ducale et Municipale d'Ettelbruck: « Concert de gala Ons Heemecht »

09.05.2014, à 20h, 10.05.2014, 20h, Tarif: 15 € / 7,5 €

### Harmonie Union Troisvièrges: « The Best of Film & Musical »

30.05.2014, 20h, 31.05.2014, 20h, Tarif: 22 €, Renseignements et réservations: tél. 97 92 83 (Pierre Gelhausen)

### École Fondamentale d'Ettelbruck avec une comédie musicale

20.06.2014, 20h, Langue / Sprache: LU, pour les 6-13 ans, Tarif: 15 € / 7,5 €

La nouvelle brochure avec le programme détaillé est disponible! Commandez votre exemplaire gratuit sur mail@cake.lu



Vous en avez besoin?



## TARIFS

Le prix de chaque place varie d'une année à l'autre pour chaque manifestation. Pour obtenir le détail du tarif, contactez le service client au 81 82 73. Les tarifs sont indiqués en euros. Les places sont vendues à l'avance et les places sont disponibles à l'achat à partir de 4 ans. Les places sont vendues à l'avance et les places sont disponibles à l'achat à partir de 4 ans. Les places sont vendues à l'avance et les places sont disponibles à l'achat à partir de 4 ans.

## ABONNEMENTS

Nous vous proposons de nombreuses formules d'abonnement. Elles vous permettent de bénéficier de réductions importantes sur les billets et de bénéficier de nombreux avantages. Les abonnements sont disponibles à l'achat à partir de 4 ans. Les places sont vendues à l'avance et les places sont disponibles à l'achat à partir de 4 ans.

## CARTE BLANCHE

La carte blanche est une formule d'abonnement qui vous permet de bénéficier de réductions importantes sur les billets et de bénéficier de nombreux avantages. Les cartes blanches sont disponibles à l'achat à partir de 4 ans. Les places sont vendues à l'avance et les places sont disponibles à l'achat à partir de 4 ans.

## QUAND ET COMMENT ACHETER VOS BILLETS?

Les billets sont disponibles à l'achat à partir de 4 ans. Les places sont vendues à l'avance et les places sont disponibles à l'achat à partir de 4 ans. Les places sont vendues à l'avance et les places sont disponibles à l'achat à partir de 4 ans. Les places sont vendues à l'avance et les places sont disponibles à l'achat à partir de 4 ans.

Partners and sponsors logos including: Pöschel, hna, IC, C&S, etc.

Centre CAPe Ettelbruck Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker Saison 2013-2014